

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN SAMPUL .....</b>	<b>I</b>
<b>HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS .....</b>	<b>III</b>
<b>HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA KOREA .....</b>	<b>IV</b>
<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>VI</b>
<b>LEMBAR PENGESAHAN .....</b>	<b>VII</b>
<b>PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT .....</b>	<b>VIII</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>IX</b>
<b>HALAMAN PERSEMBAHAN .....</b>	<b>X</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>XI</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>XIV</b>
<b>DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG .....</b>	<b>XVII</b>
<b>PEDOMAN TRANSLITERASI .....</b>	<b>XVIII</b>
<b>INTISARI .....</b>	<b>XXVI</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>XXVII</b>
<b>초록 .....</b>	<b>XXVIII</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	5
1.3 Tujuan Penelitian .....	5
1.4 Manfaat Penelitian .....	5
1.5 Tinjauan Pustaka .....	6
1.6 Landasan Teori .....	10
1.6.1 Idiom .....	10
1.6.2 Makna .....	13
1.6.3 Makna Leksikal dan Makna Idiomatikal .....	14
A. Makna Leksikal .....	14
B. Makna Idiomatikal .....	15
1.7 Metode Penelitian .....	15
1.8 Sistematika Penulisan .....	18
<b>BAB II ANALISIS MAKNA IDIOM BERLEKSEM BUL (불) .....</b>	<b>21</b>
2.1 Makna Idiom Berleksem Bul (불) .....	21
2.1.1 Tindakan .....	22
2.1.1.1 Menyelesaikan Masalah .....	22
A. Bureul kkeuda (불을 끄다) .....	22
2.1.1.2 Membuat Masalah .....	25
A. Buljibeul ireukida (불집을 일으키다) .....	26
B. Buljibeul geondeurida (불집을 건드리다) .....	28
2.1.1.3 Menyalakan Peledak .....	31
A. Bureul nohda (불을 놓다) .....	31
2.1.1.4 Mempermalukan .....	34

A. Bureul juda (불을 주다) .....	34
2.1.1.5 Memadamkan Kebakaran .....	37
A. Bureul japda (불을 잡다) .....	37
2.1.1.6 Menaikkan Suhu Ruangan .....	40
A. Bureul neohda (불을 넣다).....	40
2.1.1.6 Mempercepat Kemajuan Sesuatu.....	42
A. Bureul buchida (불을 붙이다) .....	42
2.1.1.7 Tidak Memperdulikan.....	45
A. Gang geonneo bulgugyeonghada (강 건너 불 구경하다) 45	
2.1.1.8 Menggugah Hati.....	47
A. Simjange bureul jipida (심장에 불을 지피다 ) 47	
2.1.1.9 Berlari Ke sana-kemari .....	50
A. Ogeumeseo buri nada (오금에서 불이 나다) .51	
B. Balbadage buri ilda (발바닥에 불이 일다) ....	53
2.1.2 Situasi.....	56
2.1.2.1 Penembakan .....	56
A. Bureul ppumda (불을 뿜다) .....	57
B. Bureul matda (불을 맞다).....	59
2.1.2.2 Terlihat Jelas .....	62
A. Bureul bodeut ppeonhada (불을 보듯 뻔하다) 62	
2.1.2.3 Terhina .....	65
A. Bureul batda (불을 받다) .....	65
2.1.2.4 Terjadi Secara Cepat .....	68
A. Buri butda (불이 붙다).....	68
B. Buri il deutada (불이 일 듯 하다) .....	71
2.1.2.5 Kemunculan Sesuatu.....	73
A. Bureul jipida (불을 지피다) .....	73
B. Bureul daenggida (불을 댕기다).....	75
2.1.2.6 Saling Bertentangan .....	77
A. Mulgwa burida (물과 불이다) .....	78
2.1.2.7 Tertimpa Masalah .....	81
A. Baldeunge buri tteoreojida (발등에 불이 떨어지다) 81	

2.1.2.8	Tidak Jelas .....	84
A.	Murinji burinji moreuda (물인지 불인지 모르다) .....	84
2.1.2.9	Banyak Panggilan Telepon .....	87
A.	Jeonhwatonge buri nada (전화통에 불이 나다) .....	88
2.1.2.10	Mengejutkan .....	91
A.	Du nuneso buri beonjjeok nada (두 눈에서 불이 번쩍 나다) .....	91
2.1.2.11	Kekeringan .....	95
A.	Buri deulda (불이 들다) .....	95
2.1.2.12	Masalah Teratasi dan Bangkrut .....	98
A.	Buri kkeojida (불이 꺼지다) .....	98
2.1.3`Emosi	.....	101
2.1.3.1`Marah	.....	101
A.	Buljibi nada (불집이 나다) .....	102
B.	Nune bureul kyeoda (눈에 불을 켜다).....	104
C.	Nune bureul dalda (눈에 불을 달다).....	107
D.	Buri nada (불이 나다) .....	110
2.1.3.2	Semangat.....	112
A.	Bureul ppumda (불을 뿜다) .....	113
B.	Nune buri nada (눈에 불이 나다).....	115
2.1.3.3	Serakah dan Iri .....	117
A.	Nune bureul kyeoda (눈에 불을 켜다).....	118
B.	Saemi bulgatda (샘이 불갈다) .....	121
<b>BAB III</b>	<b>SIMPULAN .....</b>	<b>111</b>
3.1	Kesimpulan .....	111
3.2	Saran.....	114
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....		<b>117</b>
<b>DAFTAR LAMAN</b> .....		<b>118</b>
<b>요약</b> .....		<b>127</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI</b> .....		<b>129</b>